

SUPETAR SUPER FILM FESTIVAL 7

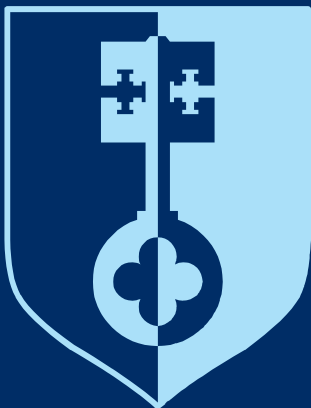
FESTIVAL DOKUMENTARNOG FILMA
14.-18.7.2015. SUPETAR, OTOK BRAC





PARTNER

PARTNER



UZ POTPORU

WITH SUPPORT



Croatian
Audiovisual
Centre

Hrvatski audiovizualni centar

Waterman
RESORTS

restart



hmedok

SUPER



UVOD

INTRO

Budući da je ovo sedmi put da pišemo uvodnik, možemo reći da je za nas šest uistinu uspješnih godina. Iskusni festivalci tvrde da se pravi festival prepoznaje tek nakon šest izdanja tijekom kojih festivali ili prežive ili se ugate. Unatoč recesiji i raznoraznim okolnostima, mi ne samo da smo se ugasili, već ove godine stižemo veći i bolji no ikad. Štoviše, ponosni smo da smo unatoč svim nedaćama uspjeli u onom što nam je cilj od prvog dana - konstantan razvoj i napredak. Ove godine ćemo filmske projekcije prvi put održavati na tri lokacije. Uz to, osmislili smo tri nova programa te ćemo prikazati više od 40 naslova, a prvi će se put dio programa održati i izvan Supetra jer će festivalski pobjednik biti prikazan u Selcima dan nakon završetka festivala u Supetru. Isto tako, u programu su i dvije radionice dokumentarnog filma, već poslovična dječja radionica koju vodi svima dobro poznat tim, te novost - radionica dokumentarnog filma za mlade. Treba svakako spomenuti i bogatu lepezu ostalog programa; između ostalog svakodnevne razgovore s autorima, predavanja vrsnih znalaca iz filmske struke, kreativne radionice za mlade, izložbu, festivalski kafić i popratni glazbeni program. Nadamo se da će svi pronaći ponešto u našem raznovrsnom programu te da se vidimo na festivalskim lokacijama.

Experienced festival organizers say that the sixth year of putting together a festival is the make or break year. Since we're writing our seventh intro, we can happily say that not only did we not break, we are returning bigger and better than ever. This is the first year that the festival will take place in 3 locations for which we've developed three new programs, including over 40 titles. We will also take a festival screening out of Supetar for the first time - with an additional projection in Selca the day after we wrap up in Supetar. We'll also hold two documentary workshops - one for our youngest audience, as usual, and a new one for those a bit older but young at heart. In addition to that, we will hold numerous talks with the authors, lectures, have an exhibition and a music program to accompany our film program. We hope that you will find something of interest in these pages and that we'll see you at one of our festival locations.

CITIZENFOUR

CITIZENFOUR

Laura Poitras, SAD/USA, 2014., 114'



Ovogodišnji dobitnik Oscara za najbolji dugometražni dokumentarni film, "Citizenfour", priča je o Edwardu Snowdenu, najpoznatijem američkom zviždaču i bivšem zaposleniku CIA-e, čovjeku koji je otkrio skandal o nezakonitom prisluškivanju građana od strane Nacionalne službe sigurnosti SAD-a (NSA).

"Citizenfour" is a real life thriller, unfolding by the minute, giving audiences unprecedented access to filmmaker Laura Poitras and journalist Glenn Greenwald's encounters with Edward Snowden in Hong Kong, as he hands over classified documents providing evidence of mass indiscriminate and illegal invasions of privacy by the National Security Agency (NSA).

Van konkurencije | Out of Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Ponedjeljak | Monday | **13.7.** | **21:00**

6

SASVIM OSOBNO

TOTALLY PERSONAL

Nedžad Begović, BiH/Bosnia and Herzegovina, 2005., 82'



Autor, njegova obitelj i prijatelji glavni su likovi autobiografske priče koja u dokumentarno-igranoj formi obuhvaća razdoblje od gotovo pedeset godina (1958.-2003.), odnosno od rođenja redatelja Nedžada Begovića do danas.

Totally Personal creates a historical document both droll and touching out of Begovic and his family's memories, meditations, and observations. The history begins in the communist era, continues through the war that ravaged the former Yugoslavia and into today's post-war period.

Retrospektiva Nedžada Begovića | Nedžad Begović retrospective

Ljetno kino | Summer Cinema

7

Ponedjeljak | Monday | **13.7.** | **23:00**

MAMUTICA

SUPER UNIT

Teresa Czepiec, Poljska/Poland, 2014., 20'



Film o jednoj od najvećih stambenih zgrada u Poljskoj, socijalistički odgovor na Le Corbusierove ideje, putovanje je kroz duge hodnike, podzemne garaže, zajedničke prostorije, ali i zbirka mikroportreta njenih stanara.

The Super Unit is one of the largest residential buildings in Poland, a socialist answer to the ideas of Le Corbusier. The film is a journey through long corridors, underground garages, utility rooms, but also a collection of microportraits of its habitants.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Utorak | Tuesday | **14.7.** | **21:00**

8

PUTNIK KARPO

KARPTROTTER

Matjaž Ivanšin, Slovenija/Slovenia, 2013. 50'



Na vrhuncu jugoslavenskog "crnog vala", mladi redatelj Karpo Godina odlučio je putovati s kamerom kroz Vojvodinu. 40 godina kasnije, redatelj Matjaž Ivanšin kreće njegovim stopama i spaja originalni materijal i prikladnu folklornu glazbu.

At the peak of the Yugoslavian "Black Wave", Karpo Godina decided to travel through Vojvodina with his camera. Forty years later, another filmmaker embarks on the same journey and merges the fragments of the original material and suitable folk music.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Utorak | Tuesday | **14.7.** | **21:00**

ZIZI

ZIZI

Nedžad Begović, BiH/Bosnia and Herzegovina, 2012., 26'



Zijad Redžić Zizi rođen je 8. ožujka 1975. u sarajevskoj bolnici kao jedini dječak pored 19 djevojčica. I on je trebao biti djevojčica, po imenu Alda. Ovo je priča o njegovom životu.

Zijad Redžić Zizi was born on March 8th (international women's day) in Sarajevo among 19 girls born that day. He was also supposed to have been a girl. This is the story of his life.

Retrospektiva Nedžada Begovića | Nedžad Begović retrospective

Ljetna pozornica | Summer Stage

Utorak | Tuesday | **14.7.** | **21:30**

10

KUST UN BAREČ (ŽIVIM U BARAKAMA)

KUST UN BAREČ (I LIVE IN THE BARRACKS)

Željka Kovačević, Hrvatska/Croatia, 2013., 34'



Dario i Nedjeljko čine prvi romski hip-hop bend u Hrvatskoj, Euro Black Nation. Oni su mladi i kritični te propituju svijet u kojem žive. Kroz glazbu i tekstove uvode nas u priču o odrastanju i životu u romskom naselju Barake.

Dario and Nedjeljko form the first Roma hip-hop band in Croatia: Euro Black Nation. These young men question and challenge the ways of the world they live in. Through their lyrics they describe the story of growing up in the Roma settlement Barake.

Glazbeni dokumentarci | Music documentaries

Ratac | Ratac

Utorak | Tuesday | 14.7. | 21:30

KOMANDANT ŠAMIL

COMMANDER ŠAMIL

Ivica Blesak, Hrvatska/Croatia, 2015., 39'



Početakom 2013. u Zagrebu su se dogodile dvije eksplozije. Netom nakon toga, trogirski komandir Šamil objavio je poziv na revoluciju putem YouTubea. Iako je bilo jasno da se radi o šali, policija je reagirala kao da se radi o ozbiljnoj prijatelji državi.

After two explosions hit Zagreb in 2013, a "Commander" from Trogir called Šamil claimed responsibility and called for revolution via YouTube. Although it was an obvious joke, the police reacted as if his outcry was a serious threat to national security.

Odabrao Đelo Hadžiselimović | Selected by Đelo Hadžiselimović

Ljetna pozornica | Summer Stage

Utorak | Tuesday | **14.7.** | **22:00**

12

SPARTACUS I CASSANDRA

SPARTACUS AND CASSANDRA

Ioanis Nuguet, Francuska/France, 2014., 81'



Dvoje Romske djece udomljava mlada trapezistica u predgrađu Pariza. U tom mirnom ali krhkom raju djeca se nalaze rastrgana između nove sudbine te roditelja koji preživljavaju na ulicama.

Two Roma children are taken in by a young trapeze artist in a circus on the outskirts of Paris. In this peaceful but fragile haven, the children are torn between the new destiny that awaits them and their parents who live off the streets.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Utorak | Tuesday | **14.7.** | **23:00**

DEMOKRATI

DEMOCRATS

Camilla Nielsson, Danska/Denmark, 2014., 100'



Više od tri godine redateljica Camilla Nielsson je imala pristup državnim moćnicima, i to tijekom procesa političkih promjena u Zimbabveu koje je pokrenuo predsjednik Robert Mugabe. Film prati dva političara za vrijeme procesa demokratizacije zemlje u kojoj sve prolazi.

For more than three years, the Danish director Camilla Nielsson was granted access to the power culture and the process of political conversion in Zimbabwe initiated by the ruling president Robert Mugabe. The film follows two politicians through the democratization process in a country where, everything goes.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Srijeda | Wednesday | **15.7.** | **21:00**

14

ŠIRINA NEVIĐENA

UNSEEN WIDTH

Nedžad Begović, BiH/Bosnia and Herzegovina, 2012., 25'



Dokumentarni film Širina neviđena predstavlja šarmantne fragmente koji su obilježili različita razdoblja života Nizara Zaćiragića, diplomiranog ekonomista, oca dva 'dragulja', Nedžada i Kemala. On gledateljima, a i sinovima, priča priče svoga odrastanja. Djetinjstvo, školovanje, studiranje, bavljenje sportom, odlazak na Olimpijske igre u Lilehammeru, te prvi posao - vodiča u Međugorju.

The film "Unseen width" presents us with the charming fragments from the life of Nizar Zaćiragić, an economist and father of two. As he tells his stories to his sons and the audience, he leads us through his childhood, his studies, his athletic achievements, including a performance at the Olympic games in Lilehammer as well as his first job - a tour guide in Međugorje - the pilgrimage site in Herzegovina.

Retrospektiva Nedžada Begovića | Nedžad Begović retrospective
Ljetna pozornica | Summer Stage
Srijeda | Wednesday | **15.7.** | **21:30**

SUDAR U DVORCU

CLASH AT THE CASTLE

Arsen Oremović, Hrvatska/Croatia, 2014, 36'



Angažirani dokumentarac govori o snimanju albuma Mateja Meštrovića i ansambla Sudar Percussion u dvorcu Sv. Križ Začretje. Film istovremeno donosi i priču o vlasnici dvorca koja u njemu živi poput prosjaka i zanemarivanju kulturne baštine.

This engaged musical documentary follows the making of an album by Matej Meštrović and the Sudar Percussion ensemble in a ruinous castle; as well as the life of the castle's owner and the overall neglect of cultural heritage. .

Glazbeni dokumentarci | Music documentaries

Ratac | Ratac

Srijeda | Wednesday | **15.7.** | **21:30**

16

VERUDA - FILM O BOJANU

VERUDA - A FILM ABOUT BOJAN

Igor Bezinović, Hrvatska/Croatia, 2015., 34'



Bojan ima 24 godine. Četiri i pol godine svog života proveo je u zatvorima u Turopolju, Sisku, Glini, Remetincu, Puli, Zagrebu i Rijeci. Dvadeset godina svog života proveo je u pulskom kvartu Veruda.

Bojan is 24. He spent four and a half years of his life in prisons in Turopolje, Sisak, Glina, Remetinec, Pula, Zagreb and Rijeka. He spent 20 years of his life in the Pula neighborhood called Veruda.

Odabrao Đelo Hadžiselimović | Selected by Đelo Hadžiselimović

Ljetna pozornica | Summer Stage

Srijeda | Wednesday | **15.7.** | **22:00**

BIJELA KUĆA

THE WHITE HOUSE

Ranko Pauković, Hrvatska/Croatia, 2015., 72'



Bijela kuća je film o bračkom kamenu i otoku Braču, i to ispričan intimnim portretima petero ljudi koji od tog kamena žive. Film osvjetljava slučaj stečaja Jadrankamena i pokazuje posljedice stečaja na bivše zaposlenike i njihove obitelji.

"The White House" is a story about the island of Brač and its famous marble narrated by five people whose lives depend on it. Film focuses on the case of Jadrankamen, one of the largest companies on the island, that was led into bankruptcy under mysterious circumstances.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Srijeda | Wednesday | **15.7.** | **23:00**

18

NE OSTAVLJAJ ME

NE ME QUITTE PAS

Sabine Lubbe Bakker & Niels van Koevorden, Nizoz./Holland, 2013., 107'



“Ne Me Quitte Pas” tragikomična je oda neuspjehu u kojoj u jednom selu na rubu Belgije Flamanac Bob i Valonac Marcel dijele samoću, smisao za humor i želju za alkoholom.

Ne Me Quitte Pas is a tragicomic ode to failure. Set in a village on the edge of Belgium, Bob (Flemish) and Marcel (Walloon) share their solitude, sense of humor and craving for alcohol.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Četvrtak | Thursday | **16.7.** | **21:00**

AMRA

AMRA

Nedžad Begović, BiH/Bosnia and Herzegovina, 2014., 57'



Dokumentarac Amra govori o velikoj umjetnici, dizajnerici, profesoricu Amri Zulfikarpašić, vlasnici „najskupljeg“ bosansko-hercegovačkog prezimena. To je žena koja vrlo emotivno, sugestivno i duhovito govori o svom životnom iskustvu.

The film "Amra" tells the story of a great artist, designer and professor Amra Zulfikarpašić, the owner of the most "expensive" bosnian last name. This is a story of a woman who emotionally and very whimsically talks of her life experience.

Retrospektiva Nedžada Begovića | Nedžad Begović retrospective

Ljetna pozornica | Summer Stage

Četvrtak | Thursday | **16.7.** | **21:30**

20

PUNČKE

PUNČKE

Filip Meštrović & Marinko Marinkić, Hrvatska/Croatia, 2012., 27'



Snimljen u proljeće 2012. godine, film prati prvih pet godina vinkovačkog rock benda Punčke i bavi se njihovim položajem na sceni. Upoznajemo ih kroz priče mladih glazbenica, neprikazane snimke koncerata i razgovore s predstavnicima vinkovačke rock scene.

Focused on the first five years of the popular rock band Punčke from Vinkovci, this film analyses their status. Through unseen recordings, interviews with well known musicians and their stories we see the world from their perspective.

Glazbeni dokumentarci | Music documentaries

Ratac | Ratac

21

Četvrtak | Thursday | 16.7. | 21:30

UTOPIJA

UTOPIA

Mladen Čapin, Hrvatska/Croatia, 2015., 47'



Utopija je pregled posljednjih deset godina hrvatske politike koji slici o Hrvatskoj kao uređenoj zemlji s brojnim prirodnim i kulturnim spomenicima suprotstavlja priče o licemjerju, korupciji i obećanjima koja se nikad nisu ispunila.

Utopia looks at the last ten years of Croatian politics while comparing the portrayal of a well functioning country filled with natural and cultural heritage versus stories of corruption and political promises that never came true.

Odabrao Đelo Hadžiselimović | Selected by Đelo Hadžiselimović

Ljetna pozornica | Summer Stage

Četvrtak | Thursday | **16.7.** | **22:00**

22

VJEČNA SVJETLOST

THE ETERNAL LIGHT

Vitaly Mansky, Rusija/Russia, 2013., 16'



Prije sedamdeset godina, sovjetska ofenziva oslobodila je Ukrajinu od nacističke okupacije. Iako su bitke danas zaboravljene, za veterane je 9. svibnja i dalje najvažniji dan u kalendaru. Ovo je priča o jednome od njih.

Seventy years ago, the powerful Soviet offensive started the liberation of Ukraine from Nazi occupation. In modern Ukraine, those events are almost forgotten, but for veterans May 9th is still the most important day of the year.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Četvrtak | Thursday | **16.7.** | **23:00**

52 LJETA

52 SUMMERS

Fabio Cunha, Portugal, 2013., 57'



Manuel i Augusta žive na sjeveroistoku Portugala, u selu gdje je način života podređen poljoprivredi. Svjesni da odustati od rada znači umrijeti i da si odmor mogu priuštiti tek kad su bolesni, pretvaraju rad u razgovor, veselje i sjećanje.

Manuel and Augusta live in the slowly disappearing rural northeast of Portugal. A 52 year marriage is an intimate portrait of a way of life shaped by agriculture. Aware that "quitting is dying" they turn work into dialogue and joy.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Četvrtak | Thursday | **16.7.** | **23:00**

24

DRUGI POKUŠAJ

SECOND CHANCE

Peter Kerekes, Slovačka/Slovakia, 2014., 12'



Posljednji dio dekapthi "Slovačka 2.0" je dokumentarni osvrt na 20 godina slovačke nezavisnosti. O svojoj zemlji redatelj kaže sljedeće: "Prije dvadeset godina Slovačka nije bila spremna na samostalnost. Današnjim tempom, dosegnut ćemo demokraciju za 200 godina."

"Slovakia 2.0" is a film about twenty years of independent Slovakia as seen from the perspective of ten film directors. In the director's own words: "Twenty years ago Slovakia was unprepared to govern itself. With the current pace we are likely to reach democracy in about 200 years."

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Petak | Friday | **17.7.** | **21:00**

SVAKO LICE IMA IME

EVERY FACE HAS A NAME

Magnus Gertten, Švedska/Sweden, 2015., 76'



Elsie, Bernard, Nerit i ostali preživjeli prepričavaju svoje doživljaje iz Drugog svjetskog rata nakon što su se prepoznali na snimkama snimljenima 28. travnja 1945., na dan kad su konačno bili oslobođeni iz njemačkih logora.

Elsie, Bernard, Nerit and other survivors from World War II tell their stories as they discover themselves in an archive reel shot on April 28, 1945. The day they were finally being liberated from the German camps.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Petak | Friday | **17.7.** | **21:00**

26

NUNO

NUNO

Nedžad Begović, BiH/Bosnia and Herzegovina, 2015., 25'



Ovo je dokumentarna priča Ismeta Arnautalića Nuno, jednog od svjedoka i aktivnih sudionika nastanka sarajevske rock scene. Kada su po "naređenju" njegovog rođenog brata, Esada Arnautalića, morali prestati svirati i pjevati tadašnje svjetske hitove te početi stvarati vlastite autorske pjesme, Nuno je odsvirao prvu instrumentalu, a zatim napisao i prvu cjelokupnu pjesmu.

This is the story of Ismeta Arnautalića Nuno, one of the witnesses and participants in the birth of Sarajevo's rock scene. After his brother prohibited them from playing covers of well known rock songs, Nuno wrote his first song and that's where it all started.

Retrospektiva Nedžada Begovića | Nedžad Begović retrospective

Ljetna pozornica | Summer Stage

Petak | Friday | **17.7.** | **21:30**

TONETOV ŽIVOT ILI BOG, LAVUR, IĆE I PIĆE

TONE'S LIFE OR GOD, WORK, FOOD AND DRINK

Mario Grabovac, Hrvatska/Croatia, 2014., 30'



Film o jednoj od najkontroverznijih ličnosti hrvatske zabavne glazbe, često osporavanom i neosporivo uspjenom Tončiju Huljiću, odlikuje se specifičnim humorom i crossover žanrom on je na pola puta između mjuzikla i dokumentarca.

Depicting one of the most controversial characters of the Croatian music scene, the film is a crossover between a documentary and musical, just like its colorful and successful main character.

Glazbeni dokumentarci | Music documentaries

Ratac | Ratac

Petak | Friday | **17.7.** | **21:30**

28

DJECA TRANZICIJE

CHILDREN OF TRANSITION

Matija Vukšić, Hrvatska/Croatia, 2014., 81'



Djeca tranzicije film je o odrastanju četvero djece u doba tranzicije. Neki od njih žele postati pjevačice i nogometaši, dok se drugi suočavaju s vršnjačkim nasiljem koje može imati tragične posljedice.

Children of Transition is a coming-of-age documentary about four kids who have different dreams. Some of them want to become famous singers and football players while others are bullied and face tragic consequences.

Odabrao Đelo Hadžiselimović | Selected by Đelo Hadžiselimović

Ljetna pozornica | Summer Stage

Petak | Friday | **17.7.** | **22:00**

U GLAVNIM ULOGAMA - NESTABILNI ELEMENTI BJELORUSIJE

DANGEROUS ACTS STARRING THE UNSTABLE ELEMENTS OF BELARUS
Madeleine Sackler, SAD/USA, 2014., 76'



Postavljanje na scenu provokativnog teatra nosi sa sobom poprilične rizike - emocionalne, finansijske i umjetničke. Za članove bjeloruskog Slobodnog Teatra, postoje i dodatni rizici - cenzura, zatvaranje iza rešetaka i gore. Ovaj film prati priču koja započinje 2010., 16 godina nakon što je vlast u Bjelorusiji preuzeo predsjednik Alexandr Lukašenko.

Creating provocative theatre carries great personal risks: emotional, financial and artistic. For the members of the Belarus Free Theatre, there are additional risks: censorship, imprisonment, and worse. DANGEROUS ACTS STARRING THE UNSTABLE ELEMENTS OF BELARUS picks up the story in 2010 when the KGB is cracking down on dissenters, sixteen years after Belarus' President Alexander Lukashenko takes power during the breakup of the Soviet Union.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Petak | Friday | **17.7.** | **23:00**

30

ANA, TRG ANA, THE SQUARE

Jelena Novaković, Hrvatska/Croatia, 2015., 25'



Ana već 40 godina dolazi pred gradsku crkvu prodavati kalendare i krunice. Samo pet metara dalje svoj štand ima Zorka, njezina konkurencija. Ana, Zorka i Trg nerazdvojni su trio u socijalnom eseju o pripadanju i prijateljstvu.

For already 40 years, Ana has been coming in front of the church to sell calendars and rosaries. Only five meters away, Zorka, her competitor, has placed her booth. Ana, Zorka and the Square are an inseparable trio in a social essay about belonging and friendship.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Subota | Saturday | **18.7.** | **21:00**

GDJE SI, BUKUREŠTE?

WHERE ARE YOU, BUCHAREST?

Vlad Petri, Rumunjska/Romania, 2014., 73'



23 godine nakon rumunjske revolucije ljudi su ponovno na ulicama Bukurešta, uzimajući nazad javne prostore. Vlad Petri je pratio njihove priče tijekom godine dana, od prvih znakova protesta do konačnog referenduma protiv predsjednika.

23 years after the Romanian Revolution people are back on the streets of Bucharest, reclaiming the public space. Vlad Petri is following their stories for one year, from the first days of the protests to the final days of the referendum against the president.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Subota | Saturday | **18.7.** | **21:00**

32

MIRČE

MIRČE

Nedžad Begović, BiH/Bosnia and Herzegovina, 2015., 25'



Miroslav Vuletić Mirče član je opere Narodnog pozorišta i vokalnog okteta Prijatelji. Pripada sarajevskim mangupima gdje je humor svakodnevna i uobičajena stvar. Prepričavajući vlastita iskustva, Mirče nas duhovito podsjeća na neka prijašnja vremena, kako se nekoć i živjelo i družilo.

Miroslav Vuletić Mirče is a member of the opera at the Sarajevo National Theater as well as a well known Sarajevo jester. Through his funny stories, we are taken back into a different place in time, illustrating the life that once was.

Retrospektiva Nedžada Begovića | Nedžad Begović retrospective

Ljetna pozornica | Summer Stage

Subota | Saturday | **18.7.** | **21:30**

GIBONNI - S OKUSOM SOLI

GIBONNI - A TASTE OF SALT

Nebojša Grabež, Srbija/Serbia, 2014., 28'



Film o Zlatanu Stipišiću Gibonniju, kantautoru koji je napisao neke od najpopularnijih hrvatskih pjesama, govori i o odnosu tradicionalne i popularne glazbe i specifičnom ritmu Mediterana koji je neodvojiv od svakodnevnog života.

The film portraying one of Croatia's most popular singer/songwriters talks about the relationship between popular music and the specific melodies of the Mediterranean, which influence the rhythm of daily life.

Glazbeni dokumentarci | Music documentaries

Ratac | Ratac

Subota | Saturday | **18.7.** | **21:30**

34

JEDAN SASVIM OBIČAN DAN

AN ORDINARY DAY

Andrea Čakić, Hrvatska/Croatia, 2015., 53'



"Pas je čovjekov najbolji prijatelj", poslovice je što ponajbolje opisuje slučaj dječaka Denisa koji je u kolicima i Eve koja boluje od Alzheimerove bolesti. U njihovim životima važnu ulogu igraju terapijski psi.

"A dog is a man's best friend" - this phrase describes the lives of Denis, who is in a wheelchair and Eva, who suffers from Alzheimer's. Therapy dogs play an important role in their lives.

Odabrao Đelo Hadžiselimović | Selected by Đelo Hadžiselimović

Ljetna pozornica | Summer Stage

Subota | Saturday | **18.7.** | **22:00**

GIOVANNI I VODENI BALET

GIOVANNI AND THE WATER BALLET

Astrid Bussink, Nizozemska/Holland, 2014. 17'



Desetogodišnji Giovanni mašta o tome da postane prvi dječak koji će se natjecati na nizozemskom natjecanju u sinkroniziranom plivanju. Giovanni ne nailazi na razumijevanje okoline, ali ga podržava njegova djevojka Kim. Hoće li se Giovanni uspjati kvalificirati?

Ten-year old Giovanni wants to be the first boy to compete in the Dutch Synchronized Swimming Championships. Giovanni runs his own race and Kim, his girlfriend does get what he is trying to do. Will Giovanni make it to the Championships?

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Subota | Saturday | **18.7.** | **23:00**

36

JOŠ JEDNOM

ONCE AGAIN

Ana Opalić, Noah Dalija Pintarić, Hrvatska/Croatia, 2014., 62'



Još jednom dokumentarni je film koji prati živote pet prijatelja - četiri lezbijke i jedne transseksualne osobe - u razdoblju od sedam godina, od 2007. do 2013. Ana, Noah, Mima, Helena i Ivana prolazili su kroz više intenzivnih emotivnih odnosa - prekidali su stare i započinjali nove veze, zaljubljivali se, odljubljivali, razočaravali, u druge i u sebe... i o svemu tome razgovarali sa sobom i kamerom.

"Once again" is a documentary film that follows the lives of five friends - four lesbians and one transgender person - in the period of five years. Ana, Noah, Mima, Helena and Ivana have gone through breakups, falling in love, falling out of love, being disappointed in others and themselves and shared it all with themselves and the camera.

Službena konkurencija | Official Competition

Ljetno kino | Summer Cinema

Subota | Saturday | **18.7.** | **23:00**

BRACHIA OLIVE OIL EXPERIENCE

Trg Stjepana Radića 2, Selca



Brachia organizira event koji će zadovoljiti i razmaziti sva vaša čula. Uz izvrsnu hranu u prekrasnom ambijentu na spektakularnoj lokaciji u Selcima pozivamo vas da pogledate pobjednički film ovogodišnjeg izdanja festivala.

Iskoristite ovu jedinstvenu prigodu!

Brachia is hosting an event guaranteed to please and animate all your senses. You are invited to a special viewing of this year's festival winner while tasting great food and enjoying a gorgeous setting at this spectacular location in Selca.

Don't miss this!

Prikazivanje pobjedničkog filma | Winner screening

Pjaca Selca | Selca square

Nedjelja | Sunday | **19.7.** | **23:00**

38

ANIMIRANI DOKUMENTARCI

ANIMATED DOCUMENTARIES

Animirani dokumentarac je hibridna forma koja spaja animaciju i dokumentaristiku – to su najčešće filmovi temeljeni na stvarnim događajima te u svojoj izvedbi kombiniraju najbolje iz oba žanra. Iako žanr animiranih dokumentaraca postoji od samih početaka filmske umjetnosti, posljednjih je godina postao izuzetno popularan. Popularnost te forme i želja za predstavljanjem različitih formi dokumentarnog filma, nagnala nas je na koncepciju novog programa posvećenog animiranim dokumentarcima. Stoga se nadamo da ćete uživati u nekim od ponajboljih recentnih dostignuća na tom polju.

Animated documentaries are a hybrid bringing together the two forms of filmmaking. They are based on true stories and their execution combines the best out of both genres. Even though the animated documentary has existed since the beginning of film, it has been gaining popularity in recent years. This, plus the wish to present as many different faces of documentary film lead us to select this programme for you. We hope you'll enjoy in some of the best this genre has to offer.

Animirani dokumentarci | Animated documentaries

Ratac | Ratac

39

Svaki dan | Daily | **22:00**

RETROSPEKTIVA NEDŽADA BEGOVIĆA

NEDŽAD BEGOVIĆ RETROSPECTIVE

Nedžad Begović (rođen 1958.) pravi je moderni renesansni čovjek. Ovaj filmski redatelj i scenarist autor je 20 animiranih, dokumentarnih i kratkometražnih filmova te 30 epizoda TV-serije za djecu. Ministarstvo kulture Bosne i Hercegovine 1989. dodijelilo mu je status slobodnog umjetnika. Surađivao je s brojnim TV-postajama kao što su ARTE, Swiss TV, ZDF, Point du jour. Povrh toga, radio je kao umjetnički direktor, savjetnik i casting menadžer na brojnim međunarodnim produkcijama. Njegovi filmovi prikazani su u više od 250 gradova. Godine 2005. dovršio je svoj prvi dugometražni film Sasvim lično, koji je premijerno prikazan na filmskom festivalu Tribeca, a ujedno je bio i bosanska nominacija za Oscara za strain film. Supetarska se publika s Begovićem upoznala 2012. kada smo prikazali njegov "Film mobitelom". Osim filmova, Begović je objavio i knjigu stripova, održao 15 izložbi te osvojio devet medalja za svoje izume.

Nedžad Begović, born 1958 is a true modern renaissance man. This film director and screenwriter is the author of 20 animated, documentary and short films and 30 episodes of a children's TV series. He collaborated with various TV stations such as ARTE, Swiss TV, ZDF, Point du jour. He worked as an art director, advisor and manager on various international projects. His films have been shown in over 250 cities. In 2005 he finished his first full length feature, "Totally personal" which premiered at Tribeca Film Festival and was the Bosnian nominee for the Academy Award. We introduced him to the audience in Supetar in 2012 when we screened his "Cell phone movie". Besides films, he has published a comic book, held over 15 art exhibitions and won nine medals for his inventions.

RADIONICA DOKUMENTARNOG FILMA

DOCUMENTARY WORKSHOP

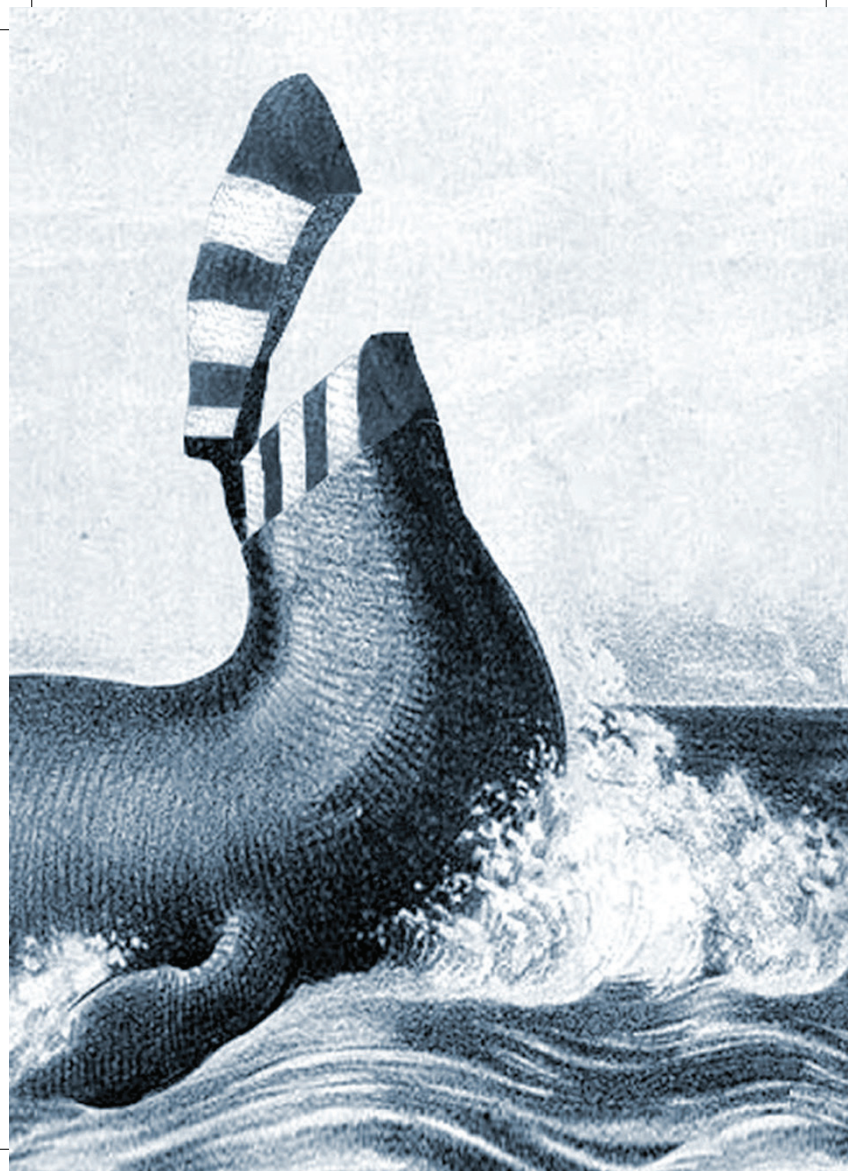
Supetar Super Film Festival svake godine organizira besplatnu dokumentarnu radionicu za djecu i mlade koja je izvrsno prihvaćena i posjećena, a radovi nastali na radionici se prikazuju posljednji dan festivala. Ovogodišnje radionice dokumentarnog filma održat će se od 13. do 18. srpnja, i to u dvije grupe - za djecu (6-13 godina) i mlade (14-77 godina), a svaka prima deset polaznika. Program obuhvaća osnove izrade dokumentarnog filma - priprema priče, snimanje slike, zvuk, montaža i osnove postprodukcije. Radionice će voditi Zlatko Zlatković, Ivana Todorović te prošlogodišnji pobjednici SSFF-a Jovana i Dragan Nikolić.

Supetar Super Film Festival organizes each year a free documentary workshop that is overcrowded with kids and youngsters and hold a screening of the results of the workshop during the last day of the festival. This year's documentary workshop will be held in two groups of 10: kids (6-13) and youngsters (14-77). Anyone with or without previous documentary/film/editing knowledge is welcome to join.

NeSSFFie je mitološko stvorenje za koje se vjeruje da živi u Bračkom kanalu. U kriptozoologiji, kategorizirana je kao kriptid iz kategorije tzv. filmsko-festivalskih čudovišta. Među znanstvenicima, najpopularnija je pretpostavka da se radi o preživjeloj vrsti klaposaura, odnosno populaciji klaposaura koja obitava u dubinama kanala ispred Supetra.

NeSSFFie is a mythical creature believed to live in the Brač Canal, Croatia. In cryptozoology, NeSSFFie is categorized as a cryptid from the so-called Film Festival Monster category. The scientists' general hypothesis is that this is a survived species of Clappersaurus, i.e. a population of Clappersaurus which resides in the depths of the canal in front of Supetar.





TKO JE TKO

WHO IS WHO

PETAR TREBOTIĆ

direktor festivala / *Festival Director*

MILANA MARTINOVIĆ

producentica festivala / *Festival Producer*

OLIVER SERTIĆ

selektor natjecateljskog programa /

Int. Program selection

ĐELO HADŽISELIMOVIĆ

selektor retrospektiva / *Retrospective selection*

IVA CIKOJEVIĆ

voditeljica press službe / *head of PR*

HRVOJE KORBAR

asistent producentice i PR / *assistant producer, PR*

TEA ŠARIĆ

voditeljica društvenih mreža / *social media*

IVAN KLEPAC

vizual i dizajn / *visuals and design*

STJEPAN MIHALJEVIĆ

festivalska špica / *Intro*

IVAN ROGOZ

web

NIKICA MAROVIĆ

voditelj volontera / *volunteer coordinator*

ANA MALBAŠA

hospitality

ALEN DIMIĆ

voditelj tehničke službe / *head technician*

MARKO GODEČ

titl / *subtitles*

IVA VRČKOVIĆ

fotograf / *photographer*

KRUNOSLAV KOPRIVNJAK

lektura (JBF) / *proofreading (JBF)*

VOLONTERI/VOLUNTEERS

Tara, Ana, Andrea, Bruno, Dinko, Duje, Dunja,
Gita, Ivana 1 & 2, Lada, Lucija, Marko, Miloš, Nato,
Nikica, Nikola, Petar, Roberta, Tamara, Tonči, Vita






ZAHVALA

THANK YOU

Željeli bismo od svega srca zahvaliti svima koji su pomogli da ovaj festival tijekom proteklih sedam godina postane ono što danas jest - najveći filmski festival na jednom od otoka, kao i festival dobrih emocija, izvrsnih filmova te dobrog provoda. Popis svih koji su pomogli je predug da bismo sve pobrojali poimence, stoga hvala svim partnerima, sponzorima, prijateljima festivala, mnogobrojnim volonterima i poznanicima koji su nesebično poklonili svoje vrijeme i trud te tako doprinijeli realizaciji najvećeg i najboljeg festivala dosad. Svima veliko hvala i vidimo se dogodine. Najveća hvala svim Supetrankama i Supetranima zbog kojih je ovaj festival toliko poseban. I naravno, vidimo se i sljedeće ljeto, uvijek još bolji ;)

We would like to thank, from the bottom of our hearts, everyone who had a hand in the last seven years in making SSFF what it is today - the biggest festival on an island in Croatia, a festival filled with good vibes, excellent movies and warmth. Thanks to all the partners, sponsors, festival friends, volunteers and acquaintances who have donated their time and energy throughout the years and helped us grow to this point. A final and biggest thank you goes to our dear residents of Supetar who make SSFF as special as it is. See you next year!





“Donedavno smatrana izumrlom, Morska prakokica Klaposaurusova je najdraža poslastica te endemska vrsta koja već milijunima godina kruži Bračkim kanalom nošena morskim strujama.”

“Until recently considered extinct, the Prehistoric Sea Pop-Corn is the Clappersaurus' favorite treat and an endemic specimen swimming around the Brač canal for millions of years.”

SPONZORI

SPONSORS

 Ministarstvo titlova

HM HIPERMEDIA

★★★★
AGRORESORT
Bračka  Perla

Brachia
premium maslinovo ulje
bračkih maslinika


Benny's Bar
S U P E T A R

PRIJATELJI

FRIENDS


IRANTE

R O S O B A R


&
MB
rent a car


HOSTEL
D&D


PEKARNA
SUPETAR


BISTRO-RESTAURANT
PUNTA
SUPETAR


PIZZERIA
MARIO

KONOBA


Lukin


konoba pizzeria
Palute
1959 1959

MEDIJSKI POKROVITELJI

MEDIA SPONSORS



SCENA[®]
Neovisni hrvatski časopis i digitalni portal www.scena.hr

politika +
WWW.POLITIKAPLUS.COM

Objektiv

**Večernji
list**

STAV!

KLASIKTV



Dalmacija News
Neovisni hrvatski portal

dokumentarn!NET



INFO ZONA
VIŠE OD INFORMACIJE!



H-ALTER.ORG

Moj Film 

HRVATSKI FILMSKI PORTAL

RASPORED

LJETNO KINO

13.7. PONEDJELJAK

21.00 | Citizenfour
23.00 | Sasvim licno

14.7. UTORAK

21.00 | Mamutica
| Putnik Karpo

23.00 | Spartacus i Cassandra

15.7. SRIJEDA

21.00 | Demokrati

23.00 | Bijela kuća

16.7. ČETVRTAK

23.00 | Vječna svjetlost
| 50 Ljeta

17.7. PETAK

21.00 | Drugi pokušaj
Svako lice ima ime

23.00 | U glavnim ulogama

18.7. SUBOTA

21.00 | Ana trg
| Gdje si Bukureštu

23.00 | Giovanni i vodeni balet
| Još jednom

LJETNA POZORNICA

RATAČ

21.30 | Zizi
22.00 | Komandant Šamil

21.30 | Kust un bareč
22.00 | Animirani dokumentarci

21.30 | Širina neviđena
22.00 | Veruda - film o Bojanu

21.30 | Sudar u Dvorcu
22.00 | Animirani dokumentarci

21.30 | Amra
22.00 | Utopia

21.30 | Punčke
22.00 | Animirani dokumentarci

21.30 | Nuno
22.00 | Djeca tranzicije

21.30 | Tonetov Život ili Bog...
22.00 | Animirani dokumentarci

21.30 | Mirče
22.00 | Jedan sasvim običan dan

21.30 | Ritam Balkana – Gibonni
22.00 | Animirani dokumentarci

● odabrao Đelo ● glazbeni dokumentarci ● retrospektiva autora

TIME SCHEDULE

SUMMER CINEMA

13.7. MONEDAY	21.00 Citizenfour
	23.00 Totally personal
14.7. TUESDAY	21.00 Second unit Karp Trotter
	23.00 Spartacus and Cassandra
15.7. WEDNESDAY	21.00 Democrats
	23.00 The white house
16.7. THURSDAY	21.00 Ne me quitte pas
	23.00 The eternal light 50 summers
17.7. FRIDAY	21.00 Second chance Every face has a name
	23.00 Dangerous act
18.7. SATURDAY	21.00 Ana square Where are you bucharest
	23.00 Giovanni and water ballet Once again

SUMMER STAGE

RATAC

21.30 | Zizi
22.00 | Commander Šamil

21.30 | Kust un bareč
22.00 | Animated documentaries

21.30 | Unseen width
22.00 | Veruda - a film about Bojan

21.30 | Clash at the castle
22.00 | Animated documentaries

21.30 | Amra
22.00 | Utopia

21.30 | Punčke
22.00 | Animated documentaries

21.30 | Nuno
22.00 | Children of transition

21.30 | Tone's life or god,...
22.00 | Animated documentaries

21.30 | Mirče
22.00 | An ordinary day

21.30 | Gibonni - a taste of salt
22.00 | Animated documentaries

● selected by Đelo ● Music documentaries ● Author retrospective

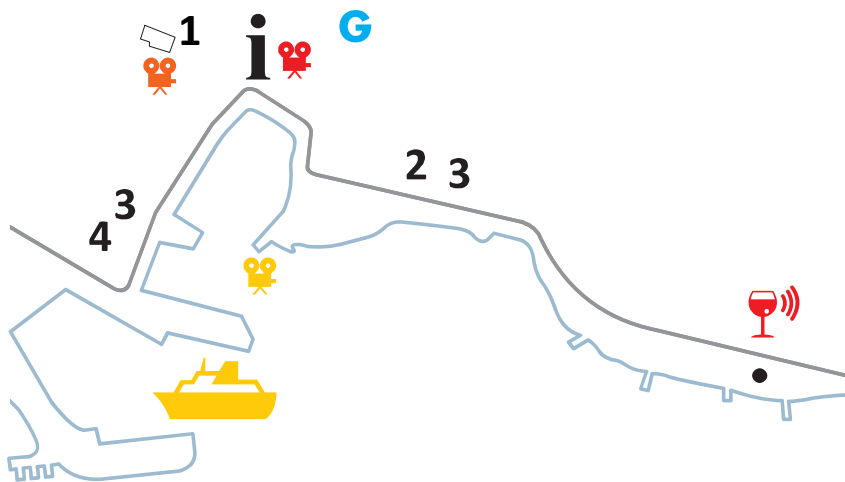


	ljetno kino	<i>summer cinema</i>
	ljetna pozornica	<i>summer stage</i>
	Ratac	<i>ratac</i>
i	info point	<i>info point</i>
	galerija Ivan Rendić	<i>"Ivan Rendić" gallery</i>
1	crkva	<i>church</i>
	kamp	<i>camp</i>
	festival bar /koncerti	<i>festival bar / concerts</i>
	trajekt	<i>ferry</i>
2	pošta	<i>post</i>
3	banka	<i>bank</i>
4	turistički info	<i>tourist info</i>
5	policija	<i>police</i>
6	bolnica	<i>hospital</i>

FESTIVALSKA KARTA

FESTIVAL MAP

6



<http://www.supetar.super.com> [facebook.com/supetar.super](https://www.facebook.com/supetar.super)

